



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
5 March 2010
Russian
Original: English

Шестидесят четвертая сессия

Пункт 53(а) повестки дня

Устойчивое развитие: осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию

Вода и согласованные на международном уровне цели в области развития

Записка Секретариата*

Резюме

Настоящая записка представляется во исполнение резолюции 64/198 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея предложила Председателю Генеральной Ассамблеи организовать 22 марта 2010 года в Нью-Йорке во Всемирный день водных ресурсов в рамках шестидесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи интерактивный диалог на высоком уровне по вопросу о проведении в 2005–2015 годах Международного десятилетия действий «Вода для жизни». В настоящей записке вниманию государств-членов предлагается справочная информация по вопросу о воде и согласованных на международном уровне целях в области развития — теме одного из форумов в рамках указанного интерактивного диалога.

* Настоящая записка подготовлена Департаментом по экономическим и социальным вопросам, который выполняет функции секретариата сети «ООН-водные ресурсы» — межучрежденческой структуры, созданной Координационным советом руководителей системы Организации Объединенных Наций через его Комитет высокого уровня по программам в качестве механизма координации последующих мер системы Организации Объединенных Наций, касающихся водных ресурсов и санитарии.



Содержание

	<i>Стр.</i>
I. Введение	3
II. Согласованные на международном уровне цели в области развития и вопросы, касающиеся пресной воды	4
III. Прогресс в достижении целей, поставленных в Декларации тысячелетия	5
IV. Прогресс в достижении целей, касающихся воды и санитарии	8
V. Перспективы на будущее	21

«Мы приложим все усилия к тому, чтобы избавить наших соплеменников, мужчин, женщин и детей, от унижающей человеческое достоинство крайней нищеты, в условиях которой в настоящее время вынуждены жить более миллиарда из них. Мы привержены тому, чтобы превратить право на развитие в реальность для всех и избавить весь род человеческий от нужды».

(Декларация тысячелетия Организации Объединенных Наций, резолюция 55/2 Генеральной Ассамблеи)

I. Введение

1. Пресная вода, как и воздух, представляет собой стихию, незаменимую для существования людей и цивилизации на Земле, а также фауны, флоры и экосистем. Пресная вода является предметом многочисленных глобальных и региональных соглашений и согласованных на международном уровне целей в области развития. Настоящая записка призвана заложить основу для регулярного обсуждения на межправительственном высоком уровне вопросов политики, касающейся пресной воды, под эгидой Организации Объединенных Наций в рамках среднесрочного обзора хода проведения Международного десятилетия действий «Вода для жизни». В записке содержится стратегический обзор вопросов, касающихся водных ресурсов, в увязке с вопросами глобальной политики и с учетом многочисленных видов водопользования для удовлетворения нужд людей и окружающей среды.

2. В настоящей записке признается также, что управление эксплуатацией водных ресурсов осуществляется на целом ряде уровней, включая региональный, трансграничный, национальный и внутринациональный, и подчеркивается, что при обсуждении вопросов политики важно учитывать весь спектр связанных с водными ресурсами задач, поставленных в Декларации тысячелетия и на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию и нашедших отражение в целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

3. В записке делается попытка рассмотреть все согласованные на международном уровне цели в области развития, в том числе цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, через призму водных ресурсов. Наличие чистой питьевой воды и санитарно-технических средств и доступ к ним являются неперенным условием достижения многих целей в области развития, согласованных на международном уровне, включая такие, как искоренение нищеты, решение проблемы голода и охрана здоровья, а не только тех, которые непосредственно касаются наличия водных ресурсов и доступа к ним. Настоящую записку следует рассматривать в увязке с дополнительными записками по вопросам, касающимся воды, изменения климата и водных ресурсов, а также мира и безопасности (см. A/64/692, A/64/693 и A/64/695), а также с другими записками и докладами, посвященными конкретно вопросу об ускорении прогресса в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, такими как доклад об осуществлении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, за 2009 год.

4. В Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, которая была утверждена Генеральной Ассамблеей в резолюции 55/2 от 8 сентября

2000 года, тогдашние 189 государств — членов Организации Объединенных Наций определили концептуальную основу развития в XXI веке, признав соответствующую солидарную ответственность международного сообщества, а также ответственность отдельных суверенных наций. В Декларации рассматриваются следующие темы: ценности и принципы; развитие и искоренение нищеты; мир, безопасность и разоружение; охрана нашей общей окружающей среды; защита уязвимых; удовлетворение особых потребностей Африки; и укрепление Организации Объединенных Наций.

5. Для целей большинства обсуждений по вопросам политики в области развития и оказания помощи в целях развития на основе Декларации тысячелетия были сформулированы восемь целей развития тысячелетия, что обеспечило удобную платформу для диалога, посвященного усилиям и прогрессу в области развития, прежде всего социального, и для соответствующей подотчетности. Помимо задач, прямо поставленных в целях развития тысячелетия и предусматривающих соответствующие количественные показатели, в Декларации содержится еще целый ряд согласованных на международном уровне целей, в частности касающихся глобального управления и укрепления Организации Объединенных Наций, права на развитие как одного из прав человека, а также мира, безопасности и разоружения, и эти цели в равной степени важны для прогресса и процветания человечества.

6. Хотя в настоящей записке не ставится задача подробно рассмотреть все аспекты Декларации, важно принимать все упомянутые выше цели во внимание при рассмотрении международных и национальных мер, касающихся водных ресурсов, потому что вода прямо или косвенно связана со всеми из них. Для оптимального понимания целей развития тысячелетия их следует рассматривать в контексте Декларации тысячелетия в целом. Соответственно, в настоящей записке сначала рассматривается Декларация тысячелетия, а затем восемь сформулированных в ней целей в области развития и вопрос о том, каким образом они связаны с водными ресурсами. В записке содержится также информация о прогрессе в достижении этих целей через призму водных ресурсов по состоянию на середину Десятилетия «Вода для жизни» и сформулировано несколько заключительных рекомендаций на будущее.

II. Согласованные на международном уровне цели в области развития и вопросы, касающиеся пресной воды

7. В Декларации тысячелетия содержится амбициозный план улучшения условий жизни людей к 2015 году. Приняв Декларацию и сформулированные в ней цели в области развития, мировое сообщество, включая правительства стран повсюду в мире, взяло на себя обязательство принимать конкретные меры по борьбе с нищетой, голодом, неграмотностью, заболеваниями, дискриминацией в отношении женщин и ухудшением состояния окружающей среды.

8. Наиболее важные из поставленных в Декларации целей, касающихся конкретно пресной воды, заключаются в следующем:

а) остановить нерациональную эксплуатацию водных ресурсов, разрабатывая стратегии водохозяйственной деятельности на региональном, национальном,

нальном и местном уровнях, способствующие справедливому доступу к воде и ее достаточному предложению;

б) сократить вдвое к 2015 году долю населения земного шара, имеющего доход менее 1 доллара США в день, и долю населения, страдающего от голода, а также сократить вдвое к тому же сроку долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств.

Таким образом, что касается конкретно водных ресурсов и санитарии, главы государств взяли на себя обязательство сократить вдвое к 2015 году долю населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств, и остановить нерациональную эксплуатацию водных ресурсов.

9. Дополнительные цели, поставленные на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию, проведенной в 2002 году в Йоханнесбурге, предусматривали разработку к 2005 году планов комплексного управления водными ресурсами и обеспечения эффективности водопользования, а также сокращение вдвое к 2015 году доли населения, не имеющего доступа к базовой санитарии.

10. Главная цель Международного десятилетия действий «Вода для жизни», провозглашенного на период 2005–2015 годов, заключается в содействии усилиям по выполнению к 2015 году международных обязательств, принятых в отношении водных ресурсов и связанных с водными ресурсами вопросов, — таким образом, оно должно быть подлинным десятилетием действий. Это уже второе организуемое Организацией Объединенных Наций международное десятилетие по вопросам, касающимся водных ресурсов, — ему предшествовало Международное десятилетие снабжения питьевой водой и санитарии в 1981–1990 годах.

11. Что касается содержащегося в Декларации тысячелетия призыва к укреплению Организации Объединенных Наций, то в 2004 году Координационный совет руководителей системы Организации Объединенных Наций учредил через свой Комитет высокого уровня по программам сеть «ООН — водные ресурсы», которая представляет собой общесистемный механизм Организации Объединенных Наций, занимающийся вопросами пресной воды и призванный обеспечивать последовательность и координацию деятельности 27 учреждений, департаментов и программ системы Организации Объединенных Наций, связанной с водными ресурсами и санитарией.

III. Прогресс в достижении целей, поставленных в Декларации тысячелетия

12. В Декларации тысячелетия 2015 год был установлен в качестве целевого срока достижения большинства целей развития тысячелетия. Эти цели предусматривают конкретные количественные показатели, направленные на сокращение вдвое масштабов крайней нищеты во всех ее проявлениях. Сегодня, когда до этого срока осталось менее пяти лет, мир оказался в тисках экономического кризиса, беспрецедентного по своей тяжести и глобальным масштабам. В настоящее время прогрессу в достижении этих целей угрожают низкие — или даже отрицательные — темпы роста экономики, дефицит ресурсов, сокращение возможностей развивающихся стран в области торговли и возможное

уменьшение объемов помощи со стороны стран-доноров. В то же время все более ощутимыми становятся последствия изменения климата, которое в перспективе может стать губительным для всех стран — как богатых, так и бедных. Сегодня, более чем когда-либо, в наших совместных действиях мы должны руководствоваться нашим обязательством наладить глобальное партнерство, которое мы взяли на себя в Декларации тысячелетия.

13. В «Докладе об осуществлении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, 2009 год», были описаны выдающиеся успехи, которых добились многие страны и регионы до радикального изменения экономического ландшафта в 2008 году. В 2005 году доля населения развивающихся регионов, живущего в условиях крайней нищеты, составляла немногим более четверти от общей численности населения развивающихся стран — против почти половины в 1990 году.

14. Крупные успехи были сделаны также в сфере образования. В целом в развивающихся странах доля детей, посещающих начальную школу, увеличилась с 83 процентов в 2000 году до 88 процентов в 2007 году, причем наибольшего прогресса добились наиболее отстающие регионы. В странах Африки к югу от Сахары и в Южной Азии показатель набора учащихся в начальные школы в период с 2000 по 2007 год увеличился, соответственно, на 15 и 11 процентных пунктов.

15. Показатель смертности детей младше пяти лет неуклонно снижался по всему миру и уменьшился с 12,6 миллиона в 1990 году до около 9 миллионов в 2007 году, несмотря на прирост населения. Хотя наибольшие показатели детской смертности по-прежнему отмечаются в странах Африки к югу от Сахары, данные недавних обследований показывают, что благодаря существенному прогрессу в осуществлении важнейших мер положение детей в этом регионе в ближайшие несколько лет может существенно улучшиться.

16. Такие меры включают распространение обработанных инсектицидами надкроватных сеток в целях сокращения заболеваемости малярией, которая по-прежнему является одной из основных причин смертности детей. Благодаря ревакцинации был сделан колоссальный прогресс в борьбе против кори. На глобальном уровне мировое сообщество совместными усилиями добилось сокращения на 97 процентов потребления веществ, разрушающих озоновый слой, что стало новой вехой в истории международного сообщества.

17. Эти успехи показывают, что достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, — вполне реальная задача на глобальном уровне, даже в очень бедных странах. Эти цели должны по-прежнему определять направление наших усилий, и даже в нынешние трудные времена нельзя терять из виду мечту о мире, свободном от нищеты. Необходимо активизировать усилия, направленные на обеспечение производительной занятости и достойной работы для всех, включая женщин и молодежь. За несколько лет доля женщин, занятых на оплачиваемой работе вне сельскохозяйственного сектора, увеличилась лишь весьма незначительно. В Южной Азии, Северной Африке и Западной Азии возможности трудоустройства для женщин по-прежнему крайне ограничены.

18. Необходимо с удвоенной энергией продолжать борьбу с голодом, прежде всего в интересах самых молодых граждан наших стран. В тех странах, которые наиболее сильно пострадали от недавнего повышения цен на продовольствие, необходимо принимать меры к повышению доступности продовольственных товаров и укреплению социальной политики, направленной на облегчение положения малоимущих. Необходимо активизировать усилия, целью которых является обеспечение посещения школы всеми детьми, особенно живущими в сельской местности, и устранить неравенство в сфере образования по признаку пола и этнической принадлежности, включая различия между языковыми и религиозными меньшинствами. Задачу ликвидации гендерных диспропорций в начальном и среднем образовании к 2005 году решить не удалось.

19. Необходимо проявлять более твердую политическую волю в деле сокращения материнской смертности, особенно в странах Африки к югу от Сахары и в Южной Азии, где пока что достигнут лишь весьма незначительный прогресс. Необходимо также значительно ускорить прогресс в обеспечении доступа к современным санитарно-техническим средствам для 1,4 миллиарда людей, которые в 2006 году не имели возможности пользоваться такими средствами, со всеми вытекающими последствиями для здоровья населения и состояния местной окружающей среды. При нынешних темпах прогресса цели, касающейся санитарии, к 2015 году достичь не удастся.

20. Прогресс наиболее очевиден там, где целенаправленные мероприятия дали немедленную отдачу, а увеличение финансирования позволило расширить программы, предусматривающие оказание услуг и предоставление необходимых средств непосредственно нуждающемуся населению. Примерами в этой связи являются борьба с малярией, существенное сокращение показателей смертности от кори и расширение доступа людей, живущих с ВИЧ/СПИДом, к антиретровирусной терапии в десять раз за пять лет. С другой стороны, прогресс был более скромным в тех областях, которые требуют структурных изменений и твердой политической воли для обеспечения достаточного и устойчивого долгосрочного финансирования.

21. Именно это, по всей видимости, является причиной неудовлетворительных успехов большинства стран в деле сокращения материнской смертности и расширения доступа сельской бедноты к усовершенствованным санитарно-техническим средствам. Для достижения этих целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, необходимо обеспечивать всесторонний учет задач развития при принятии мер, направленных на стимулирование роста и восстановление глобальной экономики.

22. Одной из наиболее приоритетных таких задач является борьба с изменением климата, которую необходимо будет рассматривать как возможность для разработки более эффективных экологически чистых технологий и реализации необходимых структурных преобразований, призванных способствовать устойчивому росту. Для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, необходимо будет также целенаправленно принимать меры в отношении особенно отстающих районов и групп населения — речь идет о сельских общинах, самых малообеспеченных семьях и этнических меньшинствах, которые все так или иначе будут определять наше общее будущее.

23. Лицам и органам, ответственным за разработку политики, необходимо подтвердить свою приверженность Декларации тысячелетия в целом, а не только целям развития тысячелетия и связанным с ними количественным целевым показателям, которые являются ее неотъемлемым, но не единственным элементом. Стороны, подписавшие Декларацию, заявили о своей приверженности целому ряду ценностей и принципов, касающихся прав человека, включая право на развитие, уважения достоинства личности, равенства, свободы, охраны окружающей среды, солидарности, демократии, мира, безопасности и разоружения.

24. Целенаправленно работая над достижением количественных целевых показателей, ни в коем случае нельзя отодвигать на второй план качественные аспекты развития. Рассмотрение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в увязке с самой Декларацией тысячелетия помещает их в более общий контекст и позволяет понять их смысл и их ориентацию на этическое и всестороннее развитие. Реализация подлинного замысла Декларации тысячелетия в интересах населения всего мира, включая миллиард наиболее обездоленных людей, должна оставаться подлинной целевой установкой международной и национальной политики в области развития. Сами цели и связанные с ними задачи, предусматривающие, главным образом, удовлетворение к 2015 году потребностей миллиарда наиболее обездоленных людей, должны рассматриваться как вехи, а не как самоцель.

25. Сегодня, когда мы быстро приближаемся к 2015 году, лицам и органам, определяющим политику, необходимо разработать альтернативную стратегию обеспечения развития, которая выходила бы за рамки целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и предусматривала реализацию всех аспектов Декларации в интересах всех людей. Необходим новый взгляд на развитие и новые учреждения, которые в своей работе исходили бы из таких концепций, как достоинство человеческой личности, права, безопасность, экологическая справедливость и ответственность одного поколения перед другим, и ставили бы людей и нашу планету в центр развития.

IV. Прогресс в достижении целей, касающихся воды и санитарии

26. Многое произошло с 2000 года, когда была принята Декларация тысячелетия: акты терроризма, война, падение рынков, иммиграция, изменение климата и поиск новой системы воззрений, которая была бы более совершенной, чем неolibеральная модель, особенно после начавшегося в 2008 году финансового кризиса. В 2006 году в мире в целом лишь 27 процентов всего населения сельских районов могли пользоваться удобствами водоснабжения в собственных домах или в непосредственной близости от них, а также соответствующими существенными благами с точки зрения здоровья. Пятьдесят процентов жителей сельских районов пользовались другими улучшенными источниками питьевой воды, такими как общественные колонки, ручные насосы, колодцы и родниковые источники. Небольшая доля сельских жителей использовали дождевую воду.

27. Почти четверть (24 процента) населения сельских районов берут питьевую воду из «неулучшенных» источников, в частности из наземных водоемов, та-

ких как озера, реки и водоемы, ограниченные плотинами, или из незащищенных колодцев и родниковых источников, однако даже вода из улучшенных источников не всегда является безопасной: пробы питьевой воды из целого ряда улучшенных источников показывают, что она не отвечает микробиологическим нормам, установленным Всемирной организацией здравоохранения (ВОЗ).

28. По сравнению с населением сельских районов развивающихся стран жители городских районов вдвое чаще пользуются услугами трубопроводного водоснабжения, обеспечивающего подачу питьевой воды в дома. Этот разрыв особенно очевиден в регионе Латинской Америки и Карибского бассейна, который занимает предпоследнее место по показателям обеспечения населения сельских районов питьевой водой из улучшенных источников. В этом регионе лишь 73 процента жителей сельских районов имеют возможность пользоваться улучшенными источниками воды — против 97 процентов городских жителей. В настоящее время доступа к безопасной питьевой воде не имеют 1,1 миллиарда человек, или 18 процентов населения мира. Около 2,6 миллиарда людей, или 42 процента населения мира, не имеют доступа к основным санитарно-техническим средствам.

29. Цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, предусматривают сокращение вдвое «к 2015 году доли населения, не имеющего постоянного доступа к безопасной питьевой воде и основным санитарно-техническим средствам». Цель, касающаяся доступа к безопасной питьевой воде, по всей вероятности, будет достигнута в большинстве регионов мира, за исключением стран Африки к югу от Сахары. В период 1990–2006 годов доступ к безопасной питьевой воде получили 1,1 миллиарда человек.

30. Наибольший прогресс в обеспечении такого доступа был достигнут в Азии. В Восточной Азии доля населения, имеющего доступ к воде, увеличилась с 71 процента в 1990 году до 78 процентов в 2004 году, перед самым началом Десятилетия «Вода для жизни», а в 2006 году составила 88 процентов. В Южной Азии доля населения, имеющего доступ к воде, увеличилась с 71 процента в 1990 году до 85 процентов в 2004 году, а в 2006 году несколько уменьшилась, составив 83 процента.

31. Вместе с тем в странах Африки к югу от Сахары показатели прогресса были минимальными: с 49 процентов в 1990 году до 56 процентов в 2004 году и 58 процентов в 2006 году. Чтобы достичь цели, связанной с доступом населения к воде, странам Африки к югу от Сахары необходимо было бы к 2015 году достичь показателя в 75 процентов, что потребовало бы колоссальных усилий по обеспечению развития на национальном и международном уровнях, включая крупные стабильные инвестиции.

32. По оценкам, для достижения целей развития тысячелетия, касающихся обеспечения питьевой водой и санитарно-техническими средствами на самом базовом уровне, потребовались бы дополнительные инвестиции в размере 11,3 млрд. долл. США в год.

33. В период 1990–2006 годов доступ к туалетам, отхожим местам и другим улучшенным санитарно-техническим средствам получили 1,1 миллиарда жителей развивающихся стран. Чтобы достичь установленного целевого показателя к 2015 году, необходимо обеспечить доступ еще 1,4 миллиарда человек к таким объектам. В 2006 году доступа к ним не имели 2,5 миллиарда человек повсюду

в мире. Наиболее остро эта проблема стоит в Южной Азии, где доступа к улучшенным санитарно-техническим средствам не имеют 580 миллионов человек.

34. Чтобы достичь целей развития тысячелетия, касающихся воды и санитарии, в период 2006–2015 годов в Южной Азии необходимо будет в два раза увеличить число людей, пользующихся улучшенными санитарно-техническими средствами. Огромные трудности испытывают также страны Африки к югу от Сахары. Поставленная задача состоит в обеспечении доступа 63 процентов населения региона к улучшенным санитарно-техническим средствам, что примерно на 370 миллионов человек больше численности людей, имевших доступ к таким средствам в 2006 году, когда этот показатель составлял 242 миллиона человек.

35. Южная Азия и страны Африки к югу от Сахары, которые в 1990 году занимали последнее место по показателям доступа населения к санитарно-техническим объектам, добились заметного прогресса. В Южной Азии численность населения, имеющего доступ к улучшенным санитарно-техническим средствам, с 1990 года увеличилась более чем в два раза; в странах Африки к югу от Сахары доля такого населения увеличилась на 80 с лишним процентов. Людям, которые вообще не имеют доступа к санитарно-техническим средствам, остается лишь справлять естественные потребности на улице, нередко в общедоступных местах. Это ставит под угрозу не только их собственное здоровье и здоровье членов их семей, но и здоровье людей, живущих поблизости, даже если они, в свою очередь, имеют доступ к улучшенным средствам санитарии. Кроме того, девочки и женщины подвергаются опасности, когда ищут малолюдные места, где они могли бы справить естественные потребности. Сегодня у 18 процентов населения мира, или 1,2 миллиарда человек, нет иного выбора. Подавляющее большинство из них (87 процентов) живут в сельских районах. В развивающихся странах более трети сельских жителей не имеют доступа к надлежащим санитарно-техническим средствам. Исключение составляет Восточная Азия, где такая практика больше распространена в городских, а не в сельских районах.

36. Доступ к воде и санитарно-техническим средствам, а также просвещение по вопросам гигиены являются непременным условием сокращения масштабов нищеты и позволяют заложить фундамент для формирования здорового и продуктивного общества. Весомый вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, вносит работа членов и партнеров сети «ООН-водные ресурсы», прежде всего их усилия, направленные на сокращение вдвое доли людей, не имеющих доступа к безопасной воде и санитарно-техническим средствам, согласно конкретным задачам, поставленным в рамках цели 7. Без здравоохранения и просвещения люди никогда не смогут вырваться из тисков нищеты и болезней.

37. Ниже приводится краткая информация о том, каким образом обеспечение пресной водой связано с каждой из восьми целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Цель 1

Ликвидация крайней нищеты и голода

Сократить вдвое к 2015 году долю людей, живущих менее чем на 1 долл. США в день. Более миллиарда людей по-прежнему вынуждены существовать на менее чем 1 долл. США в день, и многим регионам мира до сих пор не удается достичь эту цель

38. Основными показателями прогресса в достижении этой цели являются:

- а) доля населения, живущего менее чем на 1 долл. США в день;
- б) коэффициент нищеты, исчисляемый как разница между чертой бедности, составляющей 1 долл. США в день, и средним уровнем дохода населения;
- в) доля беднейшей квантили населения в структуре национального потребления.

39. Согласно докладу “2009 UN-Water World Water Development Report” («Доклад сети “ООН-водные ресурсы” об освоении водных ресурсов мира за 2009 год»), проблема нищеты неразрывно связана с проблемами водоснабжения, включая наличие источников воды, расстояние до них, а также количество и качество воды. Расширение доступа бедноты к воде в перспективе может существенно способствовать искоренению нищеты.

40. Ситуация, когда сбор воды занимает много времени, существенно усугубляет нищету. Проекты развития водоснабжения предусматривают обеспечение удобного доступа населения к воде, что позволяет людям эффективно удовлетворять потребности своих семей в воде, освобождая остаток дня для заработков или занятия сельским хозяйством. Кроме того, здоровые люди лучше усваивают питательные вещества из пищи, чем люди, страдающие от болезней, переносимых с водой, прежде всего паразитов, которые отнимают у носителя часть калорий.

41. Сооружение колодцев и установка колонок приносят важные дополнительные выгоды. Излишек воды часто используется для полива огородов, которые являются надежным источником овощей, позволяя людям разнообразить свой рацион. Практические специалисты, занимающиеся вопросами развития, выступают также за оборудование компостирующих уборных, которые представляют собой бесплатную, надежную и экологически чистую альтернативу дорогостоящим удобрениям, которые часто содержат загрязняющие вещества.

Сократить вдвое к 2015 году долю населения, страдающего от голода

42. По данным Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций (ФАО), от недоедания по-прежнему страдают около 840 миллионов человек. Эту проблему обостряет быстрый прирост населения мира.

43. Согласно докладу “World Water Development Report”, большое число людей, страдающих от недоедания, живут в сельских районах с истощенной окружающей средой и в городских трущобах. Основными факторами, приводящими к недоеданию, являются войны и стихийные бедствия, такие как наводнения и засухи.

44. Основными показателями прогресса в достижении этой цели являются:

- а) доля детей в возрасте до пяти лет с пониженной массой тела;
- б) доля населения, калорийность питания которого ниже минимально допустимого уровня.

45. Во Всемирной программе оценки водных ресурсов в целях сокращения масштабов голода повсюду в мире сформулированы три задачи, связанные с водой: удовлетворение основных потребностей, бережное отношение к водным ресурсам и обеспечение надежных поставок продовольствия. Дополнительные документы и материалы включают доклад Азиатского банка развития о работе третьего Всемирного водного форума, проведенного в марте 2003 года, по вопросу о взаимосвязи между водными ресурсами и нищетой и «Доклад о развитии человека» Программы развития Организации Объединенных Наций (ПРООН) за 2003 год.

46. Кроме того, Организация Объединенных Наций ежегодно организует два следующих мероприятия: 17 октября проводится Международный день борьбы за ликвидацию нищеты, а 16 октября — Всемирный день продовольствия. При проведении обоих этих дней внимание неизменно уделяется вопросам наличия воды и доступа к ней.

Цель 2

Обеспечение всеобщего начального образования

Обеспечить, чтобы к 2015 году как мальчики, так и девочки имели возможность получать в полном объеме начальное школьное образование

47. Основными показателями прогресса в достижении этой цели являются:

- а) чистый коэффициент охвата начальным образованием;
- б) доля учащихся первого класса, достигающих пятого класса;
- с) процент грамотных среди лиц 15–24 лет.

48. Весомый вклад в увеличение показателей посещаемости школы детьми, особенно девочками, может внести расширение доступа бедноты к воде.

49. Согласно Всемирной программе оценки водных ресурсов, основными задачами в этой области являются удовлетворение базовых потребностей и создание базы знаний.

50. Дополнительные издания по этой теме включают доклад Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) о глобальном мониторинге осуществления программы «Образование для всех», в котором содержится оценка прогресса в достижении целей в области образования, поставленных международным сообществом, и «Доклад о развитии человека» ПРООН, в котором приводятся данные о прогрессе в достижении этой цели во всех странах.

51. Кроме того, Организация Объединенных Наций ежегодно 17 октября проводит Международный день грамотности и объявила 2003–2012 годы Десятилетием грамотности Организации Объединенных Наций. В рамках обоих этих

мероприятий внимание неизменно уделяется вопросам наличия воды и доступа к ней.

52. Около 113 миллионов детей школьного возраста, из которых примерно 60 процентов составляют девочки, не посещают школу. По данным доклада “World Water Development Report”, факторы, связанные с водой, такие как необходимость добывать воду для бытовых нужд, играют большую роль в посещаемости школ. Необходимость приносить домой воду, отнимающая много времени, и плохое состояние здоровья отрицательно сказываются на посещаемости школ детьми, особенно девочками. Отсутствие санитарно-технических средств надлежащего уровня в школах также не позволяет девочкам посещать школу, особенно во время менструации. Удобный доступ к чистой воде и усовершенствованным санитарно-техническим средствам в школах не только дает детям дополнительное свободное время и создает благоприятные условия для них, но и помогает набирать и удерживать квалифицированных учителей.

Цель 3

Поощрение равенства мужчин и женщин и расширение прав и возможностей женщин

Ликвидировать, желательно к 2005 году, неравенство между полами в сфере начального и среднего образования, а к 2015 году — на всех уровнях образования

53. Две трети всех женщин в мире являются неграмотными, и показатель занятости женщин на одну треть меньше показателя занятости мужчин. Вместе с тем опыт показывает, что инициативы, связанные с водными ресурсами, такие как проекты развития сельских районов, осуществляются гораздо более успешно, если женщины привлекаются к ним, а не отстраняются от участия в них.

54. По данным доклада “World Water Development Report”, многие девочки не посещают школу потому, что они вынуждены носить воду для домашних нужд, а также по причине отсутствия отдельных туалетов в школах.

55. Основными показателями прогресса в достижении этой цели являются:

- a) соотношение «девочки/мальчики» в системе начального и среднего образования и образования третьей ступени;
- b) соотношение «грамотные женщины/мужчины» среди 15–24-летних;
- c) доля женщин, занимающихся оплачиваемым трудом в несельскохозяйственном секторе;
- d) доля мест, занимаемых женщинами в национальных парламентах.

56. Согласно Всемирной программе оценки водных ресурсов, основными задачами в этой области являются удовлетворение базовых потребностей и создание базы знаний.

57. Издания по этой теме включают также «Доклад о развитии человека» ПРООН, в котором содержится информация о прогрессе в достижении этой цели во всех странах.

58. Мероприятия в этой области включают празднование ежегодно 8 марта Международного женского дня.

59. Специалисты-практики, занимающиеся вопросами развития, сходятся во мнении о том, что чрезвычайно важно обеспечивать активное участие женщин во всех этапах осуществления проектов в общинах. Именно женщины, досконально знающие, где находятся местные источники воды, а также как основные пользователи будущих точек водоснабжения могут выбрать идеальное место для них. Женщины также могут свободно говорить с другими женщинами, и поэтому чаще занимаются просвещением по вопросам гигиены. Привлечение женщин к участию в проектах положительно сказывается на положении и статусе женщин в их общинах.

Цель 4

Сокращение на две трети смертности среди детей в возрасте до пяти лет

60. Ежегодно во всем мире умирает около 11 миллионов детей в возрасте до пяти лет, главным образом от заболеваний, поддающихся профилактике. Дети больше других страдают от болезней, передающихся с водой. По данным доклада "World Water Development Report", из всех людей, умерших в 2001 году от острых кишечных инфекций, 70 процентов (или 1,4 миллиона человек) составляли дети.

61. Основными показателями прогресса в достижении этой цели являются:

- a) коэффициент смертности детей в возрасте до пяти лет;
- b) коэффициент младенческой смертности;
- c) доля детей годовалого возраста, которым сделаны прививки от кори.

62. Согласно Всемирной программе освоения водных ресурсов, основной задачей в этой области является удовлетворение базовых потребностей. Издания на эту тему включают ежегодный доклад Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ) «Положение детей в мире», посвященный оценке положения детей повсюду в мире. Ежегодно 7 апреля отмечается Всемирный день здоровья. Дети особенно подвержены заболеваниям, вызванным нехваткой воды, потреблением грязной воды и неудовлетворительными санитарными условиями. Диарея является самой распространенной причиной смерти детей в развивающихся странах, где ежедневно от болезней, передаваемых с водой, умирает 5000 детей. В тех районах, где благодаря осуществлению проектов в области развития ведется просветительская работа по вопросам гигиены и обеспечиваются снабжение чистой водой и наличие санитарно-технических средств, здоровье детей улучшается. У них также появляется время ходить в школу, получать образование и просто играть.

Цель 5

Улучшение охраны материнства

Снизить на три четверти к 2015 году коэффициент материнской смертности

63. В развивающихся странах, несмотря на то, что многие из них уже осуществляют программы охраны материнства, во время родов по-прежнему умирает одна из 48 женщин. Доступ к чистой воде и санитарно-техническим средствам является неперенным условием сокращения коэффициента материнской смертности.

64. Основными показателями прогресса в достижении этой цели являются:

- а) коэффициент материнской смертности;
- б) доля деторождений при квалифицированном родовспоможении.

65. Женщины в развивающихся странах вынуждены ходить за водой даже во время беременности, а отсутствие санитарно-технических средств означает, что они не могут поддерживать даже минимальную гигиену. После родов женщины часто не имеют возможности помыться или помыть ребенка. Наличие физически доступных источников чистой воды и санитарно-технических средств позволяет женщинам свести к минимуму риск болезней и смерти как детей, так и их самих.

Цель 6

Борьба с ВИЧ/СПИДом, малярией и другими заболеваниями

Остановить к 2015 году распространение ВИЧ/СПИДа и положить начало тенденции к сокращению заболеваемости

66. Более миллиарда человек в мире не имеют доступа к чистой воде, а свыше двух миллиардов — к адекватным санитарно-техническим средствам. Чистая питьевая вода и базовые санитарно-технические средства помогают обеспечивать профилактику заболеваний, передающихся водным путем, включая смертельно опасные диарейные заболевания. Применение современных методов водоснабжения позволяет также снизить риск передачи малярии и лихорадки денге.

67. Исследования в области развития показывают, что чистая вода и санитарно-технические средства помогают облегчить участь людей, больных ВИЧ/СПИДом. Заболевания, передающиеся водным путем, в большинстве случаев приводят к ослаблению иммунной системы, что может ускорить прогрессирование вируса ВИЧ и развитие симптомокомплекса СПИДа. И напротив, ВИЧ-инфицированные хуже переносят заболевания, передающиеся водным путем, и имеют меньше шансов на выздоровление.

68. Сегодня численность больных ВИЧ/СПИДом во всем мире составляет 40 миллионов человек. Пример некоторых стран, таких как Бразилия, показывает, что эту лавину можно остановить. Люди, ослабленные ВИЧ/СПИДом, возможно, в наибольшей степени страдают от отсутствия чистой воды и санитарно-технических средств, особенно если учитывать, что диарея и кожные заболевания входят в число наиболее распространенных инфекций.

69. Основными показателями прогресса в достижении этой цели являются:

- а) доля ВИЧ-инфицированных среди беременных женщин в возрасте 15–24 лет;
- б) соотношение применения презервативов и других методов контрацепции;
- с) число детей-сирот, родители которых умерли от ВИЧ/СПИДа.

Остановить к 2015 году распространение малярии и других болезней и положить начало тенденции к сокращению заболеваемости

70. Малярия — это трансмиссивное заболевание, переносчиком которого необходима водная среда и от которого, по данным доклада “World Water Development Report”, ежегодно погибает более одного миллиона человек, причем 90 процентов из них — в странах Африки к югу от Сахары. Это заболевание ежегодно приводит к 300 миллионам тяжелых обострений — это число особенно поражает, если учитывать, что существуют простые и эффективные методы его лечения и профилактики.

71. Основными показателями прогресса в достижении этой цели являются:

- а) уровни заболеваемости малярией и смертности от нее;
- б) доля населения в подверженных малярии районах, пользующегося эффективными средствами профилактики и лечения малярии;
- с) уровни заболеваемости туберкулезом и смертности от него;
- д) доля случаев заболевания туберкулезом, диагностика и лечение которых производятся в рамках осуществления программы, предусматривающей краткосрочное лечение под непосредственным наблюдением врача.

72. Согласно Всемирной программе оценки водных ресурсов, основными задачами в этой области являются удовлетворение базовых потребностей и защита экосистем.

Цель 7

Обеспечение экологической устойчивости

73. Задача, поставленная в рамках цели 7 в области развития, сформулированной в Декларации тысячелетия, а именно сократить вдвое долю людей, не имеющих доступа к воде и санитарно-техническим средствам, является одним из основных направлений программной и оперативной работы членов и партнеров сети «ООН-водные ресурсы», многие из которых сотрудничают с местными организациями-партнерами, стремясь обеспечить, чтобы к 2010 году население беднейших стран имело доступ к воде и санитарно-техническим средствам.

74. Такая работа особенно активно ведется в странах Африки к югу от Сахары и в Южной Азии, на которые в совокупности приходится 30 процентов всего населения мира, не имеющего доступа к чистой воде, и 40 процентов населения мира, не имеющего доступа к санитарно-техническим средствам. Члены и партнеры сети «ООН-водные ресурсы» сотрудничают с аналогичными мест-

ными организациями, стремясь обеспечить применение надлежащих технологий и организацию подготовки в общинах в целях осуществления устойчивых проектов.

75. Еще один важный аспект осуществляемой стратегии заключается в том, чтобы предусмотреть во всех будущих проектах в области водоснабжения и санитарии, реализуемых при поддержке членов и партнеров сети «ООН-водные ресурсы», меры по решению проблем истощения и загрязнения водных ресурсов на основе надлежащего комплексного управления ими.

К 2015 году включить принципы устойчивого развития в страновые стратегии и программы и обратить вспять процесс истощения природных ресурсов

76. Еще ббольшая опасность грозит природным ресурсам: с 1900 года было утрачено около 50 процентов всех мировых водно-болотных угодий. Для обеспечения сохранности экосистем нашей планеты необходимо проводить в жизнь политику рационального природопользования.

77. Основными показателями прогресса в достижении этой цели являются:

- a) доля земельных площадей, покрытых лесом;
- b) отношение площади земель, отведенных для целей сохранения биологического разнообразия, к общей площади земель;
- c) потребление энергии (в метрических тоннах нефтяного эквивалента) на 1 долл. США валового внутреннего продукта (ВВП);
- d) выбросы двуокиси углерода на душу населения и потребление озоноразрушающих хлорфторуглеродов;
- e) доля населения, использующего твердые виды топлива.

Сократить вдвое к 2015 году долю людей, не имеющих постоянного доступа к безопасной питьевой воде

78. Доступа к безопасной питьевой воде не имеют 1 млрд. человек, а к адекватным санитарно-техническим средствам — 2,4 млрд. человек. Чтобы решить эту задачу, к 2015 году необходимо обеспечить доступ еще 1,5 млрд. человек к улучшенному водоснабжению, то есть прогресс должен составлять 100 млн. человек ежегодно (или 274 000 человек в день) вплоть до 2015 года.

79. Основным показателем прогресса в достижении этой цели является доля населения (городского и сельского), имеющего постоянный доступ к источникам воды более высокого качества.

К 2020 году обеспечить существенное улучшение жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб

80. По данным ООН-Хабитат, сегодня в трущобах живут почти 1 млрд. человек, большинство из них — в развивающихся странах, где обитатели трущоб составляют 40 процентов всего городского населения. К 2020 году эта цифра может достигнуть 2 миллиардов. Трущобы представляют собой особенно серьезную проблему, поскольку в них редко имеется доступ к чистой безопасной воде и санитарно-техническим средствам.

81. Основными показателями прогресса в достижении этой цели являются:

а) доля городского населения, имеющего доступ к улучшенным санитарно-техническим средствам;

б) доля домашних хозяйств с гарантированным правом на жилье (в качестве собственника или арендатора).

82. Согласно Всемирной программе оценки водных ресурсов, основные задачи в этой области включают защиту экосистем, удовлетворение базовых потребностей и решение вопросов, касающихся водных ресурсов в городах.

83. Издания на эту тему включают доклады, озаглавленные «Оценка экосистем на пороге тысячелетия» и посвященные вопросам неразрывной взаимосвязи между экосистемами и благополучием человечества, и ежегодный доклад Всемирной организации здравоохранения (ВОЗ), содержащий оценку положения в области здравоохранения повсюду в мире.

84. Соответствующие мероприятия включают Всемирный день окружающей среды, который отмечается ежегодно 5 июня, и Всемирный день водных ресурсов, который отмечается ежегодно 22 марта.

Цель 8

Формирование глобального партнерства в целях развития

Продолжить создание открытой, регулируемой, предсказуемой и недискриминационной торговой и финансовой системы

85. Эта цель подразумевает приверженность благому управлению, развитию и сокращению масштабов нищеты как на национальном, так и на международном уровнях.

Удовлетворять особые потребности наименее развитых стран

86. Эта цель предусматривает освобождение экспортных товаров из наименее развитых стран от тарифов и квот; облегчение долгового бремени бедных стран с крупной задолженностью; списание задолженности по официальным двусторонним кредитам; а также оказание более щедрой официальной помощи в целях развития (ОПР) странам, взявшим курс на сокращение масштабов нищеты. Согласно докладу “World Water Development Report”, для достижения цели развития тысячелетия, касающейся снабжения питьевой водой, требуются существенные капиталовложения во всех странах: на 10–30 млрд. долл. США в год больше нынешнего уровня.

87. Основными показателями прогресса в достижении этой цели являются:

а) доля ОПР странам, не имеющим выхода к морю, в их валовом национальном продукте (ВНП);

б) доля ОПР малым островным развивающимся государствам в их ВНП.

Комплексно решать проблемы задолженности развивающихся стран с помощью национальных и международных мер, чтобы уровень задолженности был приемлемым в долгосрочном плане

88. Сегодня многие развивающиеся страны тратят на обслуживание долга больше, чем на социальные услуги, что крайне негативно сказывается на их возможностях по обеспечению развития.

89. Согласно докладу “World Water Development Report”, в последние десять лет правительства целого ряда стран, уделяя первоочередное внимание сокращению задолженности и дефицита, существенно урезали расходы на инфраструктуру и услуги по охране окружающей среды.

90. Основными показателями прогресса в достижении этой цели являются:

a) доля совокупного беспошлинного импорта развитых стран (в стоимостном выражении и за исключением оружия) из развивающихся стран и наименее развитых стран;

b) средние тарифы, введенные развитыми странами на сельскохозяйственную продукцию, текстиль и готовую одежду из развивающихся стран;

c) расчетный объем субсидирования сельскохозяйственного производства в странах — членах Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) в процентах от ВВП;

d) доля ОПР, выделяемой на укрепление торгового потенциала;

e) общее число стран, достигших момента принятия решения и момента завершения процесса по линии инициативы в отношении бедных стран с крупной задолженностью (БСКЗ) (нарастающим итогом);

f) обязательства по списанию задолженности в рамках инициативы БСКЗ, в долл. США;

g) обслуживание долга в процентах от экспорта товаров и услуг.

В сотрудничестве с развивающимися странами обеспечивать достойную и производительную занятость молодежи

91. Основным показателем прогресса в достижении этой цели является снижение уровня безработицы среди 15–24-летних с разбивкой по признаку пола и в целом.

В сотрудничестве с частным сектором принимать меры к тому, чтобы все могли пользоваться благами новых технологий, особенно информационно-коммуникационных технологий (ИКТ)

92. Основными показателями прогресса в достижении этой цели являются:

a) число телефонных линий и абонентов сотовой связи на 100 человек;

b) число персональных компьютеров и пользователей Интернета на 100 человек.

93. Информационно-коммуникационные технологии (ИКТ) могут существенно способствовать укреплению потенциала и накоплению знаний в вопросах, касающихся водных ресурсов. Согласно докладу “World Water Development Report”, в настоящее время всего в мире существует около 45 000 интерактивных учебных курсов, в том числе 30 в области гидрологии и по вопросам, касающимся водных ресурсов.

94. Согласно Всемирной программе оценки водных ресурсов, основные задачи в этой области включают решение вопросов, связанных с водными ресурсами в городах; удовлетворение базовых потребностей; бережное отношение к водным ресурсам; управление водными ресурсами; обеспечение надежных поставок продовольствия; а также создание базы знаний.

95. Необходимо срочно действовать, однако вопросам, касающимся воды и санитарии, не уделяется надлежащего внимания в глобальной повестке дня в области развития, хотя сами общины неизменно считают их первоочередными. Чтобы решить предусмотренные целями развития тысячелетия задачи сокращения вдвое к 2015 году доли людей, не имеющих доступа к воде и санитарно-техническим средствам, необходимо было бы удвоить мировой объем инвестиций в улучшение водоснабжения и санитарных условий.

96. Для решения глобальных проблем водоснабжения и санитарии члены и партнеры сети «ООН-водные ресурсы» осуществляют проекты в поддержку национальных усилий по созданию систем водоснабжения и канализации и их эксплуатации, прежде всего в странах Африки, Азии и Тихоокеанского региона, а также взаимодействуют с лицами и органами, ответственными за разработку и формирование политики, и со специалистами-практиками, занимающимися вопросами развития, содействуя применению ими более комплексного подхода к вопросам развития, в рамках которого признавалась бы важнейшая роль водоснабжения и санитарии в сокращении масштабов нищеты.

97. В сельских районах члены и партнеры сети «ООН-водные ресурсы» чаще всего рекомендуют своим национальным партнерам применять технологии ручной копки колодцев, в том числе трубчатых, и скважин для добыwania грунтовых вод. По возможности рекомендуется ремонтировать уже существующие колодцы, пришедшие в негодность, поскольку это дешевле строительства новых. Эти колодцы делаются герметичными в целях гигиены и снабжаются насосами, которые местные жители учатся самостоятельно эксплуатировать и обслуживать, обращаясь за помощью специалистов лишь в случае серьезных неполадок.

98. В тех районах, где подземные воды залегают в недоступных местах или скудны, реальной альтернативой или дополнительным источником водоснабжения может быть сбор дождевой воды. Дождевая вода обычно собирается с крыш, после чего она фильтруется и хранится в резервуарах. В горных районах возможно обустройство защищенных родниковых источников и использование самотечных систем перекачки воды вниз в накопители и водоразборные резервуары.

99. В городских районах, где уже существуют системы трубопроводного водоснабжения, члены и партнеры сети «ООН-водные ресурсы» и сотрудничающие с ними организации часто помогают вести на национальном уровне переговоры с местными органами управления и водоснабжающими организациями

о расширении этих систем в их районы и об устройстве коммунальных водоразборных резервуаров, которые местные общины могли бы обслуживать самостоятельно.

100. Доступ к чистой воде и санитарно-техническим средствам и просвещение по вопросам гигиены дают общинам возможность вырваться из тисков нищеты, обусловленной проблемами в области водоснабжения и санитарии. Освободившись от бремени добывания воды, требующего больших временных затрат, и от тягот болезней, передаваемых через воду, общины могут направить время и энергию на занятие более продуктивными видами деятельности и просто начать наслаждаться жизнью. У женщин появляется больше времени для заработка, выращивания продовольственных культур, приготовления пищи и ухода за детьми, что способствует повышению дохода семьи и улучшению питания и состояния здоровья людей. У детей появляется больше времени для того, чтобы помогать по дому или заниматься учебной, что создает хороший задел на будущее.

101. Кроме того, сокращение расходов на лечение болезней, передаваемых с водой, позволяет уменьшить нагрузку на семейный бюджет. Семьи сообщают также о снижении уровня стресса, повышении статуса и самоуважения, а также о расширении возможностей отправлять религиозные обряды и соблюдать соответствующие обычаи.

V. Перспективы на будущее

102. 2015 год является одновременно последним годом Десятилетия «Вода для жизни» и целевым сроком достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Сейчас становится ясным, что нынешний среднесрочный обзор дает лицам и органам, определяющим и разрабатывающим политику в государствах-членах, возможность начать планирование на период после 2015 года и рассмотреть вопрос о том, что можно сделать для обездоленного населения, которое осталось неохваченным целями в области развития, сформулированными в Декларации тысячелетия, и людей, оставшихся за бортом в тех странах, которые не смогли достичь поставленных целей.

103. Какими бы ни были итоги запланированной на 2010 год Встречи на высшем уровне по вопросу о целях в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и дальнейшие цели в области сокращения масштабов нищеты, которые согласует международное сообщество, государствам-членам следует ставить перед собой конкретные и более амбициозные цели, связанные с обеспечением доступа к воде и санитарно-техническим средствам, поскольку это не только отвечает интересам тех людей, нужды которых не были учтены в нынешних целях, но и предусматривает предоставление всем без исключения полного доступа к воде и санитарно-техническим средствам, что является одним из наиболее экономичных, гуманных и эффективных средств достижения более масштабных целей в области развития.

104. При постановке целей среднесрочного обзора Десятилетия «Вода для жизни» необходимо учитывать не только прогресс в достижении целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и меры, необходимые для ускорения этого прогресса, но и дополнительные меры, которые следует принять для реализации всего замысла Декларации тысячелетия, которая сегодня, десять лет спустя, остается актуальной, но так и не была полностью претворена в жизнь.
